



Dios

Itakmukhuaksuk

1959

En las siguientes páginas, presentamos una traducción al jebéro de versículos y pasajes seleccionados de las Sagradas Escrituras. Tratan de (1) la creación del universo, el paraíso, la tentación y la caída del hombre; (2) la infancia de Jesús; (3) dos milagros y varias parábolas; (4) su pasión y resurrección y (5) varias enseñanzas.

Capítulo 1

¹ Nanengtudak Dios akñilyi quequiluk-
teck lupak. ² Lupak makleckquimpuk
inanteck ñapahuiñi. Casiserkaksuk patan-
tapahuiñi cupingsuktundeck ampu. Huakdan
Diosquin dakperkhuiñi adipideck.

³ Ipak ñii ucliyihuansuk: tulyi Dios.
Naneckla ñilyi ucliyihuansuk. ⁴ Dios
lyiklyi musuk ucliyihuansuk. Nanikna
Dios nerquecktudeclyi casiserkaksukcla.

⁵ Ucliyihuansuk acuklyilyingñi ucliyi.
Casiserkaksuk acuklyilyingñi decpilyik.
Nuksuk ñilyi erkhua dasukla. Ñilyi ucliyi
alaksak.

⁶ Naneckla Dios tulyi: Iquiñecdeck
lyikchi inanteck nerquecktudeckack alikla-
queckla. Nuksuk ñilyi.

7 Nukang aklyiktulyi Dios inanteck nerqueektudeckang deck, ñideckerkcasuk dahuick ñideckerkcasuk musernqueck. Dios lyiklyi musuk ñiaksuk. 8 Nana inanteck Dios acuklyilyingñi quequilukteck. Nuksuk ñilyi erkhua dasukla. Ñilyi uclyi catuktak.

9 Naneckla tulyi: Indihuengtundeckinak alaksak ñideckerkcasuk quequilukteck dahuick. Lyikchi ensuk. Nuksuk ñilyi.

10 Nuksuk indihuengtundeckakserk ñideckerkcasuk quequilukteck dahuick ñerkqueck nuksuk lyiktulyi ensuk. Nana ensuk Dios acuklyilyingñi lupak. Indihuengtundeckaksuk acuklyilyingñi cupingsuktundeck. Dios lyiklyi musuk ñiaksuk.

11 Naneckla tulyi: Lupak aksileckchi pumu, terakakcasuk ladanengleck, nalalusak

huayuhuerkcasuk, iñerkdaper nahuakquinchi
huayunengleck. Aksileckchi iñerkdaper
ladahuerkcasuk nahuakqueck lupack.

Nuksuk ñilyi. ¹² Naneckla lupak aksileck-
tulyi pumu, terakakcasuk ladanengleck,
nalalusak huayuhuerkcasuk iñerkdaper
nahuakquinchi ladanengleck. Dios lyiklyi
musuk ñiaksuk. ¹³ Nuksuk ñilyi erkhua
dasukla. Ñilyi uclyi calack.

¹⁴ Naneckla tulyi Dios: Ñiinak
inanteckqueck quequilkteckqui pingaksuk-
lusak nerquecktudecerckqueck uclyi decpi-
lyikcla. Paktechunak akñinchitack equila-
la uklanucliyi, uclyilusak equilalalusak.

¹⁵ Ñiinak pingerkcasuk inanteckqueck
quequilkteckqui pingerckqueck lupak.

Nuksuk ñilyi. ¹⁶ Dios nuktulyi catuktak
aklyupitaksuk pingerkcasuk. Nuktulyi

akpintak aklyupitaksuk pingack ucliyick;
 akpintak akmeraksuk pingack decpilyick.
 Nuktulyi tandulalusak. ¹⁷ Acukdeclyi
 inanteckqueck quequillukteckqui pinerk-
 queck lupak, ¹⁸ pinerkqueck ucliyi dec-
 pilyik. Nerquecktulyinak ucliyihuansuk
 casiserkaksukcla. Dios lyiklyi musuk
 ñiaksuk. ¹⁹ Nuksuk ñilyi erkhua dasukla.
 Ñilyi ucliyi ingcatuk.

²⁰ Naneckla Dios tulyi: Deck murkchui
 nampilusakleck. Pengnukinak shumpula-
 lusak lupak musernqueck pengnukinak
 inanteckqueck quequillukteckqui. Nuksuk
 ñilyi. ²¹ Dios nuktulyi aklyupi nampi-
 lusak deckcla, inteckduhuiknsuk necnak-
 terkcasuk nanac. Nuktulyi inteckduhuikn-
 suk shumpulalusak pengnerkcasuk. Dios
 lyiklyi musuk ñiaksuk.

22 Musuk nahuakqui itudeclyi: Nadacuk.
Murkchucuk cupingsuktundeck. Nadacuk
shumpulalusak lupack. 23 Nuksuk ñilyi
erkhua dasukla. Ñilyi uclyi alaikteck-
lun.

24 Naneckla Dios tulyi: Yunsukinak
nampilusak lupakcla, añimelyusak pampa-
teckluk, yunhualalukterkcasuk, añimer-
yuteckklusak lupak ñiaksuk inteckduhuikn-
suk. Nuksuk ñilyi. 25 Nukang Dios nuk-
tulyi inteckduhuiknsuk añimeryuteckklusak
lupak ñiaksuk inteckduhuiknsuk añimelyu-
sak pampateckluk cakerkcasuk, inteck-
duhuiknsuk yunhualalukterkcasuk. Dios
lyiklyi musuk ñiaksuk.

26 Ipak itulyi Dios: Nuktahuak mudak-
lusak, nuktahuak quengmukhuakpukaksuk.
Iyaklatecki engmukpinengler samelyusak

cupingsuktundeckqueck, shumpulalusak
 lupak musernqueck, añimelyusak pampateck-
 luk cakerkcasuk, añimeryuteckklusak lupack
 ñiaksuk, iñerk yunhualalukterkcasukntak.

27 Nukang akñilyi mudakklusak nana puk-
 aksuk. Akñilyi mudakklusak Dios pukaksuk.
 Akñilyi engmukpineng cukaperntak.

28 Dios itudeclyi musuk itang: Huila-
 huancuk, nadacuk. Murkchucuk lupack.
 Iyaklateckdeccuk samelyusak cupingsuk-
 tundeckqueck, shumpulalusak lupak
 musernqueck, añimelyusak pampateckluk
 cakerkcasuk, iñerk nampilusak yunhuala-
 lukterkcasukntak. 29 Dios itulyintak:
 Lyikquerk. Engcaklyengmak iñerk terak-
 aksuk ladahuaknsuk lupack ñiaksuk,
 iñerk nalalusak ñipikterkcasuk huayo
 ladahuaknsuk. Iñerk nucaka quengmamak-

quin cakakmamaksuk. ³⁰ Engcakdecleck
 iñerk añimeryuteckklusak lupack ñiaksuk,
 iñerk shumpulalusak lupak musernqueck,
 iñerk nampilusak yunhualalukterkcasuk,
 engcakdecamu iñerk pumu cakerkcasuk.
 Nuksuk ñilyi. ³¹ Nukang Dios lyiklyi
 musuk ñiaksuk iñerk nuktaksuk. Nuksuk
 ñilyi erkhua dasukla. Ñilyi uclyi
 sockta.

Capítulo 2

¹ Nuksuk teckinecpi ñilyinak quequi-
 lukteck lupak, iñerk ñaperkcasuk nahuak-
 queck. ² Teckinecang sockta uclyi iñerk
 sacakdecneng nuktaksuk uclyi canchis
 Dios nerilyi nuktaksukla. ³ Luñi
 musuk uclyi canchismaleck. Acuklyi asuk
 uclvi ñiack nanaquinchi neriaksukmaleck

Dios asuk uclyi canchis iñerk sacakdec-
neng nuktaksukcla.

⁴ Nuksuk tengmiansukneng nucaka
quequilkteck lupakqui nukpi ñiakserk
Yavé Dios akñidecsic lupak quequilkteck.

⁵ Ipak ñimpuklyi nalahuahualuk ikhuan-
queck ñi sileckchikñi pumu lupack Yavé
Dios akuklyimpukaksukmaleckpikla lupack.

Maksha ñimpuklyipikla engmukpineng pi-
luktaksuk. ⁶ Pulunquerkikna nampecklyi
lupakcla akhuihuerluktang iñerk lupack.

⁷ Ipak Yavé Dios nuktulyi engmukpineng
lupaklukcla. Peckcukñechecktulyi neri-
deck nampilyinqui. Nuksuk tengmiansuklyi
engmukpineng nampiaksuk. ⁸ Naneckla

nuktulyi Yavé Dios alaksak mengmi mushak-
suk Edénqueck quequi yunsukaksuk lupak.

Naneck Dios acuklyi nana engmukpineng

nuktaksuk. ⁹ Naneck Yavé Dios aksileck-
tulyi lupack intecduhuiknsuk nalalusak
mushasuk lyikterkcasuk, huayuneng iyak-
suk. Nuktulyintak nala aknampituteck,
alikla nala akñinchitaksuk muksuk mu-
impukcasuk ñiaksuk huertaiquiñeck.

¹⁵ Naneckla Yavé Diosler mang engmukpi-
neng, acuklyi huertack ñapaksuk Edénqueck
piluktack luhuecktack, tang: ¹⁶ Caknan-
sing iñerk nangqueckla ñapaksuk huertack.

¹⁷ Makshikna nala akñinchitaksuk muksuk
muimpukcasuk iyacakta. Cakakmakpikpuk
teckinchi chiminchu, itulyi. ¹⁸ Ipak
Yavé Dios ingitulyi: Muikñi engmukpi-
neng ñañashasak ñapaksuk. Nuktecheck
nanaqui alaksak nanapukaksuk catukpak-
aksuk. ¹⁹ Yavé Dios nuktulyi lupak-

lukcla iñerk añimelyusak lupack, iñerk

shumpulalusak pengnerkcasuk musernqueck.
 Nukang quenchakdecklyi engmukpinengqueck,
 iyañinchitang maklyikna acuklyilying-
 decaksuk. Nuksuk ñilyi lyilying iñerk
 nampilusak nanaler acuklyilyingdecaksuk.
 20 Nana engmukpineng acuklyilyingdeclyi
 iñerk añimelyusak pumu cakerkcasuk,
 shumpulalusak lupak musernqueck, iñerk
 añimelyusak lupack. Nukangikna iñerk-
 daperqueck cañikñi engmukpinengquin
 nanapukaksuk catukpakaksuk. 21 Naneckla
 Yave Dios akhuichiklyi engmukpineng.
 Huichakpasic, Dios usuklyi alaksak
 lalyinteckneng, akpasuintang luklungleck
 usuiktaksukqueckla. 22 Lalyintecknengcla
 usuiktaksuk engmukpinengquin nuktulyi
 cukaper. Nana quenchaklyi engmukpineng-
 queck.

23 Nana engmukpineng tulyi: Asukakca
 nucaka lansik lansikhueckklusakcla, luk-
 lun luklunhueckla. Asuk acuklyilying-
 check cukaper engmukpinengqueckla usukpi
 ñiaksukmaleck.

24 Nanamaleck engmukpineng pakla-
 pichu papineng ashineng. Nampikchu
 sadanenglecks: k. Ñiechunak alakluklun-
 sak.

Capítulo 3

1 Ipak dakhuan nucaka akpintak
 ñinchitulakhueckchiknsuk iñerk añimelyu-
 sakcla lupack Yavé Dios nuktaksuk.
 ¿Tusukakcha tulyi Dios cakimpukackmack
 huayuneng iñerk nanglusakcla huertack?
 itulyi nana dakhuanler cukaper.

Huayunenglusak nalalusakqui ñiaksuk
 huertack caknansukhuak. ³ Alaksak nala
 ñapalyi huertaiquiñeck. Dios itulyi:
 Asuk huayuneng iyacakta, iyapatakta
 iyachimipukpaching, itulyi nana cukaper.
^{4,5} Maksha chimiknchumak. Dios ñinchi-
 tulyi cakakmamakpikpuk huayu nalaqui
 lachicktechumak akpintak. Ñiechumak
 Diospuksuk, ñinchitangmak musuk muimpuk-
 aksuk, itulyi nana dakhuan. ⁶ Ipak nana
 cukaper lyiklyi nana huayu mulyi cakak-
 casuk, mushalyi lyikakcasuk, mulyi ak-
 ñinchitulakhueckchinack. Lyikang, malyi
 huayunengcla. Cakang, engcaklyi sudi-
 neng. Nanantak caklyi nanaleck.
⁷ Cakangnak catukdaper lachicktulyinak
 akpintak. Inglyiklyinak inampilateck
 ñaperkcasuk. Nukang pipeckchulyinak

higuerillameckklusak nuktangnak ingpuk-
terkqueck. ⁸ Ipak erkhuasic lahueck-
lyinak Yavé Dios hueckapinchaksic
huertack. Lahueckangnak, engmukpineng
sadanengntak ingseckitulyinak Yavé Dios
lyikimpukdecack ingseckitangnak huerta-
iquiñeck, ingseckitangnak nalalukqueck.
⁹ Peckluklyi Yavé Diosler engmukpineng
itang: Eñupakqueng. ¹⁰ Itulyi:
Lahuecklyeng huertack. Teckhuatamu
inampilateck ñapakcasukmaleck, ingseck-
ituleck, itulyi. ¹¹ ¿Dengikna akñinchi-
tulyeng inampilateck ñapakmasuk? ¿Cak-
akmasukmaleckakcha huayu nana nalacila
iyacakta itaksuk? itulyi. ¹² Nana
cukaper engcakakmasuk sadahueck ñiack
engcaklyu nana huayu. Cackleck, itulyi.
¹³ ¿Makquikna nuktula nuksuk? itulyi

Yavé Diosler cukaper. Dakhuan tumuk-
takcuskmaleck, cakleck, itulyi cukaper.

¹⁴ Naneckla Yavé Diosler dakhuan itulyi:
Nuksuk nuktaksukmaleck, akpintak muikn-
suk nampiechu iñerk añimelyusak pumu
cakerkcasuk, añimelyusak lupackla. Yun-
hualalukchitecktechu. Cakluktechu lupak-
luk iñerk nampilyinpenguclyihualeck.

¹⁵ Akingluyuecheck quengma cukaperleck;
iñerk namplierkcasuk quengmaquin nana-
quinleck. Nana lyikpeckchikmutukecheng,
quengmaler quitecklernpiechu.

¹⁶ Naneckla Diosler cukaper itulyi:
Akiquerkchecheng empuknipak huilahuan-
sing. Iquerkhuadectechu. Sudampeng
ñiechu luhuantakmasuk. Lateckechu
sudampeng makneng itaksuk. ¹⁷ Diosler
engmukpineng itulyi: Lahueckakmasuk-

maleck cukaperpeng, cakang huayu nana-
qui iyacakta itaksuk quengmamaleck
muiknchu lupack. Sacaktechu ifierk nampi-
lyinpengucliyihualeck iyacakang nanaqui.

¹⁸ Nang muiknsuk lupak quengmaqui,
susukecheng lahuanglusak pumuluk mu-
impukerkcasuk. Cakechu terakaksuk nana-
qui. ¹⁹ Sacaktang elyikechu ladapeng-
queck cakackmasuk adantakakmakhualeck
lupack. Nanaqui usukpi nucakma. Lupak-
luk nucakma, lupakluk ñiechu, itulyi
Dios.

²⁰ Ipak nana engmukpineng acuklyi-
lyinglyi Eva sadaneng ñiaksukmaleck
ashinengnak ifierk nampilusak. ²¹ Naneck-
la Yavé Dios nukitudeclyi engmukpineng-
quin sadanengquin cutungnengnak, nuktang
añimerchipitecknengqueckla. Nukang,

akikshihuantudeclyi.

²² Ipak ingtulyi: Lyikquerk; engmuk-
pineng ñapalyi alakquengmukhuakpuksuk,
ñinchitang muksuk muimpukakcasuk.

Ipakla maimpuki nanapuksikla huayu nala

aknampituteckclantak. Cakimpuki ak-

ñimpukack nampilyin takhuanchimpukaksuk,

tulyi. ²³ Tang akyunsuklyi huertackla

ñiaksuk Edénqueck piluktack lupak usukpi

ñiaksukcla. ²⁴ Dinsuluang engmukpineng,

Diosler aklyiaklyi huerta ladahuantackla

ñapaksuk Edénqueck alaksak querubín

peng uluntapaksukleck sahuelyipuksuk

iyaenchuntuleckpukakpaksuk. Acuklyi nana

luhuecktack ingchilala pakaksuk nala

aknampituteck.

MATEO

Capítulo 1

¹⁸ Nuksuk ñilyi naciaksuk Jesucristo. Mariak, ashineng engcaktupi ñilyi Cusíck. Ingmaimpukangnakpikla, inglyiklyi huila-huansuk Dios huakdannengqui. ¹⁹ Naneckla Cusí, sudineng, mucancang ñang, iyahuin-lapimpukang iñerk mudakklusak lahueck-tapakserk, inglyikikutulyi iyapaklaping taktushalakang. ²⁰ Nuksuk inglyikintang, huaklalyi alaksak angelito Señorqui. Nana angelito itulyi: Cusí, quengma nucakma huilying Davidqui. Iyateckhuata, iyasadang Mariakleck sadanpeng ñiack. Huilahuañi Dios huakdannengqui. ²¹ Huadecechu alaksak huilying. Acuklyilyingchu Jesús akchikyeckaksukmaleck mudakklusakneng ushakuannengnakcla. ²² Iñerk naculyi ñiackhualeck lunaksukupuksuk alaksak profeta aklunsic Señorler.

²³ Nana itulyi: "Lahuecktucuk. Alaksak huilalun huilahuenchu huadecechu alaksak huilying. Acuklyilyingechu Mañer taksuk Dios quengmukhuakleck," itulyi.

²⁴ Ipak namping Cusí, nuktulyi itaksuk angelito Señorqui, sedang sadineng

²⁵ luhuerkchimpukang huadecackhualleck alaksak huilying. Nana huilying huadec-sic acuklyilyinglyi Jesús.

Capítulo 2

¹ Ipak Jesús nacilyi Belénqueck Judaqui huakang ñisic Herodes. Naciaksuksupinac ñinchituteckklusak ecktuklyinak yunsukaksukcla quequi ecktukangnak Jerusalénqueck. ² Itulyinak: ¿Eñupikna ñapalyi Huakang Judiulusakqui naciaksuk? Lyikamudec tandulaneng yunsukaksukcla,

huecklyidec iyadoramudec, itulyinak.

³ Lahueckang, huakang Herodes imanantulyi iñerk mudaklusakntak ñaperkcasuk Jerusa-
lénqueck. ⁴ Dihuentundecang iñerk
obispolusak, lyinserkchuteckklusak ñinan-
lukqui, itudeclyi: ¿Eñupak naciaksuk
acuklyimpi ñapaksuk akchikyeckakmukhuak-
suk? itulyi. ⁵ Belénqueck Judaqui.

Nuksuk lyinsechulyi profeta:

⁶ "Quengma Belen lupak Judaqui nuquikm-
pukma ñi makpuksikcla akpintak akmerk-
chushasuikmpuk paktakmack nahuaktuchi
pakterkcasuk Judack, quengmacla iya-
ñiaksukmaleck alaksak camashitaksuk.
Luhuecktechu mudaklusakhueck Israel;"
lyinsechulyi, itulyinak.

⁷ Naneckla Herodes pecklukdeclyi
ñinchituteckklusak taktushalakang. Iya-

ñinchitang musuk, itudeclyi: ¿Empikikna
lyiktulyi nana tandula? ⁸ Itakserk ak-
pakdeclyi Belénqueck. Pakcuk; dunquerk-
cuncuk musuk eñupikpak ñapalyi huahuaserk.
Canangmak, huintenchakukou Cuantak
pakecheck, iyadoramu, itudeclyi.

⁹ Lahueckerkcasuksupinac huakang, pak-
lyinak. Ipak nana tandula lyikerkcasuk
yunsukaksukcla ecktechapilalyi ecktuk-
ackhualeck pideck adipi ñapack huahua-
serk. Naneck huanelyi. ¹⁰ Lyikangnak
tandula, empuknipak saquecklyinak.

¹¹ Naneck dakangnak pideckqueck, lyik-
lyinak huahuaserk Mariak ashinengntak.
Yengsungnak, adoralyinak. Eckquerkchang-
nak capusunengnak, engcaklyinak curik,
damurkpi, eckcakdeck pimuktaksuk.

¹² Ipak ñangnak huintupi huichick,

adantimpukerkqueck Herodesqueck, adantak-
lyinak lupaknengnack alikla ingchilala.

¹³ Pakakserk, Cusíler huaklatulyi alak-
sak angelitu Señorqui. Nana angelito
itulyi: Yunsanquerk; maquerk huahuaserk
ashinengntak. Teckakcuk Egiptock. Ña-
perk naneck huintackhualeck. Herodes
iyadunquerkapalyi huahuaserk iyadiktang,
itulyi. ¹⁴ Naneckla yunsang decpilyick,
mang huahuaserk ashinengntak, paklyi
Egiptock. ¹⁵ Naneck ñapahuini chimiack-
hualeck Herodes ñiackhualeck Señorler
aklunaksukpuksuk alaksak profeta. Nana
itulyi: "Egiptocla pecklukleck huila-
hueck." ¹⁶ Naneckla Herodes inglyik-
inutang siklengerkcasuk ñinchituteck-
lusak, empuknipak yulyi. Yung, camashi-
tulyi dikterkqueck iñerk huahuaserklusak

catukequilalasalupinac Belénqueck takhuan-
 tunenghualleck ñinchituteckklusak iterk-
 casukpuksuk empikipak lyiktulyi nana
 tandula. ¹⁷ Ipak ñilyi Jeremías profeta
 ñang taksukpuksuk:

¹⁸ "Lahuecktupi nucaka laklak Ramáck
 huelyeckaksuk iquerksuk teckcaluksuk.
 Raquéi huelyeckapalyi huilyinglusakmaleck.
 Iyapinanerkikñi huakinuneng nampipimpuk-
 erkcasukmaleck."

¹⁹ Ipak chiminsic Herodes, Cusí
 huaklatulyi angelitu Señorqui Egiptock,
 itang: ²⁰ Yunsanquerk, maquerk
 huahuaserk ashinengntak. Paquerk Israel
 lupakñick. Ipak chimiñinak iya-
 dikterkcasuk huahuaserk, itulyi.

²¹ Naneckla yunsang, mang huahuaserk
 ashinengntak, paklyi Israel lupakñick.

²² Pakang, lahuecklyi Arquelao huakang

ñiaksuk Jedeack papingmaleck Herodes.
Nanamaleck teckhualyi iyapakang naneck.
Huintupi ñang huichick, paklyi Galilea
lupakñick. ²³ Pakang, nampicuñi ñinan-
lukqueck iterkcasuk Nazarét, ñiackhualeck
iterkcasukpuksuk profetalusak tangnak:
"Acuklyilyingchunak Ñashakcu."

Capitulo 2

¹ Nuksuk naculyi napikpukucliyi yunsuklyi alaksak laklak Cesár Augustuqui iñerk ñinanluck ingacuklyilyingack.

² Ñilyi nanengtu ingacuklyilyingerkcasuk subprefecto ñisic Cirino Siriack.

³ Iñerk paklyinak iyaingacuklyilyingangnak ñinanluknengqueckikla. ⁴ Cusí nampecklyi Nazarétclá Galileaqui. Paklyi Judeack ñinanluck Davidqui iterkcasuk Belén ñiaksukmaleck Cusí Davidqui.

⁵ Paklyi ingacuklyilyingack Mariakleck engcaktupi ñiaksuk. Ipak Mariak huilahuañi.

⁶ Ñapasic ñi yengñitulyi iyahuadecack ucliyilusak. ⁷ Huadeclyi

nanengtudak huilying. Puktang capiteck-lusakqueck, akpeckhuaklyi akcakdecack añimelyusak ñimpukaksukmaleck peckhuerk-queck.

⁸ Ipak ñihuiñi luhuecktuteckklusak,
nampierkcasuk pampateckluck. Decpilyik
carneronenglusak luhuecktapakserk, alak-
sak angelitu Señorqui yaklyiktulyi.

Pingaksuk Señorqui pingtudeclyi cuner-
suk. Empuknipak teckhualyinak.

¹⁰ Naneckla angelitu itudeclyi: Iya-
teckhuaktamak; iyahuintulyengmak musuk
laklaklusak empuknipak aksaqueckackmamak
iñerk mudaklusakntak. ¹¹ Ipakla uclyi
naciitulyengmak akchikyecktuteck ñiaksuk
Cristo Señor ñinanlukñick Davidqui.

¹² Asukpuksuk lyiktangmak luhuerkche-
chumak. Canenchumak huahuaserk puktupi
ñiaksuk capiteckqueck peckhuakpasic ak-
cakdecack añimelyusak, itudeclyi.

¹³ Napikpukpikla indihuengtuñinak huapuk

nampierkcasuk musernqueck angelituleck.

Itulyinak mulaklklusak Dios: ¹⁴ Itahuak

Dios musernqueck; Teckinchi akñila

mucancang. Lupack engmukpinenglusak

mucancangerkcasuk musuk nampinak;

itapalyinak.

¹⁵ Naneckla angelitulusak pakakserk

musernqueck, luhuecktuteckklusak ing-

itulyinak: Pakahuak Belénqueck lyikcun-

huak nacuksuk itackmukhuaksuk. ¹⁶ Pak-

angnak dihuecksuk, canañinak Mariak,

Cusí, huahuaserk peckhuakpasuk akcak-

decack añimelyusak. ¹⁷ Ipak lyikangnak,

huintudeclyinak itudecaksuk nahuak

huahuaserkqui. ¹⁸ Iñerk lahueckerk-

casuk, imanantulyinak luhuecktuteckklusak

itudecerkcasukmaleck. ¹⁹ Mariak seck-

diperlyi iñerk iterkcasuk, lyikintang

cancañick. ²⁰ Naneckla luhuecktuteck-
lusak adantaklyinak, itangnak mulaklak
Diosqui iñerk lahueckerkcasukmaleck
lyikerkcasukmaleck. Huintudecaksukpuksuk
ñilyi.

Capítulo 4

³⁵ Alakuclyisak erkhuasic, Jesús

huintudeclyi ñinchiterkcasukdaper: Pakahuak alikla silanack, itudeclyi.

³⁶ Naneck huapuk mudaklusak paklapidecangnak, ñinchiterkcasukdaper eckpaklyinak Jesús, ñapasic nungqueck. Naneck ñapahuiñinak alikladaper nunglusakntak.

³⁷ Pakapilakserk, empuknipak tanluhua huecklyi. Tanluhuatusic deck daklyi nunglalack. Ipak pikmurkapilalyi nana nung. ³⁸ Jesús ñapang huancuck,

huichakpahuiñi iyakhuinañick. Uchinañinak itangnak: ¿Ñinchichikna quengma

iyachimidecktakcahuaksuk? Maestro,

itulyinak. ³⁹ Namping tanluhua

suktundeck, itudeclyi: Taktulakcuk.

Cukshakdecktamak. Tusic tanluhua naculyi
Musuk tunaklyi. ⁴⁰ Nana ñinchiterkcasuk-
daper itudeclyi: ¿Makquikna teckhualamak?
¿Lyiknukchiknamak ñapaksuk Dios? ⁴¹ Tusic
empuknipak imanantulyinak nahuak. ¿Deng-
akcha asuk nucaka lateckerkcasuk tanluhua
suktundeck? ingitulyinak.

Capitulo 6

³⁰ Adantakangnak camashipi ñierk-
 casuk, indihuengtuñinak Jesúsleck hui-
 tangnak iñerk nukterkcasuk akleckterk-
 casuk. ³¹ Naneck huapuk alikladaper
 pakerkcasuk hueckaperkcasuk ñapalyinak.
 Nanamaleck nana camashipi ñierkcasuk
 yengñichikñinak cakerkcasuk. Jesús
 itudeclyi: Hueckcuk: pakanuak q ng
 mukhuaksak ñimpukack ñi deng neriak-
 mamack akmekcha. ³² Tusicikna paklyinak
 nahuaksak nungqueck iyapakangnak nerlyu-
 pak ñimpukack ñi deng. ³³ Pakakserk
 huapuk alikladaper lyikdecangnak luhuerk-
 chudeclyinak. Naneckla teckaktangnak
 lupaklupak iñerk ñinanlukcla, indihueng-
 tuñinak nana lupak ecktukangnak nahuak-
 mengtu. ³⁴ Ipak ecktukang Jesús yunsuk-

ang nungqueckla lyiklyi huapuk mudak-
 lusak. Eckhuakinutudeclyi ñierkcasuk-
 maleck carnerolusakpuksuk huakanghuimpuk-
 erkcasukpuksuk. Naneck akleckdeclyi
 empuknipak. ³⁵ Erkhuashinchi ñisic,
 cahuitangnak ñinchi terkcasukdaperneng,
 itulyinak: Asuk lupak ñi makneng ñikñi.
 Ipak erkhualyi. ³⁶ Pakinak pakapilangnak
 mengmilusakqueck pakinak pakapilangnak
 ñinanlukshalusakqueck cahuiperkcasuk,
 makpakchinak maknengpikntak cakerkcasuk,
 itulyinak. ³⁷ Engcakdeccuk quengmamak
 cakerkcasuk, itudeclyi. ¿Makpaktucunterk-
 huakakcha catukpasac culyikquerk pan
 akcakdecakcahuaksuk? itulyinak.
³⁸ ¿Empukduk panikna akñapalamak? Lyik-
 untakcuk, itudeclyi. Ñinchituntaknak
 huintenchaklyinak: Ñapalyi alaiktecklun

pan catuktak samer. ³⁹ Akdukdeccuk
 iñerkdaper indihuengtunlusakqueck pumu-
 luck, itudeclyi. ⁴⁰ Akdukdeclyinak
 indihuengtunlusakqueck alakpasac alikla-
 daper indihuengtunlusakqueck alaiktecklun
 shuncak. ⁴¹ Mudaklusak dukækserk, nana
 mang alaiktecklun pan catuktak samer,
 cutengang musernqueck, Jesús luñi Dios-
 leck panqui tang, Gracias. Naneckla
 seckpeckang panlusak, engcakdeclyi
 ñinchiterkcasukdaper engcakdecerkqueck
 iyakcakdecangnak iñerk mudaklusak.
 Seckpecklyi catuktak samer nana mudak-
 lusakquin. ⁴² Iñerkdaper cakəngnak,
 merklyinak. ⁴³ Cakerkcasuksupinac,
 pecksukterkcasuk panlusuluk samerlusuluk
 shuncak catuktak lantecpi. ⁴⁴ Ñilyinak
 alaiktecklun huarangca iyalyiklusak
 cakerkcasuk panlusak.

LUCAS

Capítulo 15

¹ Iñerkdaper lyicuklateckcasuk
gobiernoqui ushakhuanteckklusakntak
cahuilyinak Jesús iyalahueckangnak.

² Fariseolusak lyinsekchuteckklusakntak
yungnak ingsacalutulyinak. Asuk secka-
perklyi ushakhuanteckklusak. Caklyi
nahuakleck: tulyinak.

³ Takserk, nana huintudeclyi laklak-
lusak aklachickdecack, itudecang:

⁴ ¿Engcasuk engmukpinengikna quengmamak-
cla akñapang alakpasack carnerolusak,
alaksak huerksic, iscun shuncak isoun
paklapidequikñi? Naneck ñi deng ñimpuack
paklapidecang, paklyi iyadunqueckang
huerkaksuk canackhualeck. ⁵ Canang
pitengñi saquecksuk. ⁶ Ecktukntack

pideckñick dihuengtudeclyi amigoneng-
 lusak ñichindaklusak naneck. Saquecka-
 huak cualeck carnerohueck huerkaksuk
 canakncasukmañeck, itudeclyi. ⁷ Cua
 itapalyengmak, uksuk ñaperkcasuk musern-
 queck akpintak saqueckechunak alaksak
 ushakhuanteck nerchulaksuk cangcantaksuk-
 maleck. Maksha saqueckiknchunak iscun
 shuncak iscun musukerkcasukmaleck ñi
 luhuanchimpukerkcasuk nerchulaksuk cang-
 canterkcasuk.

⁸ ¿Engcasuk cukaperikna akñapang
 shuncak culyiquerk, alaksak huerksic,
 aktengchikñi alcusa? Huiteckang pideck
 dunquecklyi utikla canakhualeck.

⁹ Canang dihuengtudeclyi amiganenglusak
 ñichindaklusak naneck. Saqueckahuak
 cualeck culyiquerk huerkaksuk canaknc-

sukmaleck, itudeclyi. ¹⁰ Itapalyengmak,
uksuk saqueckechunak anquilitulusak

Diosquin alaksak ushakuanteck nerchulak-
suk cangcantaksukmaleck.

¹¹ Naneckla itudeclyintak: Alaksak
engmukpineng akñihuiñi catuktak ercun-
lusak. ¹² Huilataksuk itulyi: Papa,

engcaku uknipikla dudimpukpenglusak
iyaengcakakmusuk, itulyi. Naneckla

aknañitudeclyi iñerk akñaksuk. ¹³ Ukdun

uclyi nacusic, sikyecktang iñerk, nana
huilataksuk paklyi alikla ñinanluck

ñiaksuk huei. Naneck pakeng aktakhuantu-
lyi iñerk akñaksuk muiknsuk nampieng.

¹⁴ Iñerk aktakhuantusic, empuknipak
uquiklalyinak nana ñinanluck. Nana

pahuantulyi. ¹⁵ Pahuantang paklyi iya-
sacaktang alaksak iyalyikleck. Nana

iyalyik nampilyi nana ñinanluck. Nana
 iyalyik camashilyi tampuknengqueck
 luhuecktack cusherlusak. ¹⁶ Ipak nana
 iyamerkhuiñi chipiteckleack cakerkcasuk
 cusherlusak. Ñi deng engquikñi ñi
 makneng. ¹⁷ Inglyikinucangcantang tulyi:
 Empukdun sacakpaktutecknenglusak papa-
 hueckquin akñapalyinak huapuk pan. Cua
 aseck chimincheck uquiklamu. ¹⁸ Yunsen-
 check. Pakecheck papahueckqueck.
 Itecheck: Papa, ushakhuanek muiknsuk
 nuktanu ñapakasuk musernqueck. Quengma
 ñinchitula ushakhuanakcasuk. ¹⁹ Ñi
 muikneck akpintak ñiack huilapeng.
 Nuktuu sacakpaktuteckpenglusakpuksuk,
 tulyi. ²⁰ Yunsang paklyi papinengqueck.
 Paping lyiklyi hueilang hueckapinchaksic.
 Cangcannengleack luhuantang teckaklyi

nanack. Huiperikang. Empuknipak mushak-
lyi. ²¹ Papa, ushakhuanek muiknsuk
nuktamu ñapakasuk musernqueck. Quengma
ñinchitula ushakhuanakcasuk. Ñi muikneck
akpintak ñiack huilapeng, itulyi.

²² Paping luhuecktutecknengdaper itudec-
lyi: Dihueksuk quenchakcuk mushaksuk
cutung. Akikshihuantucuk. Acukiteckla-
tucuk alaksak anillo. Akdaklantecktucuk
sapatuk. ²³ Quenchakcuk huacakhuahua

hueiaksuk. Diktucuk. Cakahuak. Pista
nuktahuak ²⁴ huilahueckmaleck. Ñapahuiñi
chimipi. Ipak nampilyi. Huerklyi. Ipak
canampi. ñilyi: itudeclyi. Tengmiansuk-
lyinak nacuerkcasuk pista.

²⁵ Ercuneng taserpitaksuk ñapahuiñi
mengmick. Adenchakang cahuitapilerang
pideckñick lahuecklyi. Piklekchapalyinak.

Lansakpalyinak. ²⁶ Pecklukang alaksak
 sacaktuteck: ¿Makpukpalyinak naneck?
 itulyi. ²⁷ Iyalyikhuapeng adenchaklyi.
 Papapeng camashitulyi dikterkqueck huacak-
 huahua hueiaksuk, mudinusuk serkcaperkak-
 sukmaleck, itulyi. ²⁸ Naneckla nana
 yung, iyadakuntikñi. Papineng yunsuk,
 peckluklyi. ²⁹ Nuksic nakpitang papineng
 itulyi: Huapuk equilala sacaktuleck
 quengmaquin. Ñi takitulaikneck itakmusuk
 nuktaek. Ñi empikna engquiknu cabrahuahua
 pista nacuack amigohueckklusakleck.
³⁰ Asuk huilapeng aktakhuantulyi culyi-
 querkpeng huakdampintekklusakleck.
 Huenchaksiquikna dikitula huacakuahua
 hueiaksuk, itulyi. ³¹ Huilahueck,
 quengma lyiakla cualeck. Ifierk akñakca-
 suk quengmaquin nucaka. ³² Luhuantuleck-

huak nuktakcahuaksuk pista saqueckakca-
huaksuk iyalyikhuapengmaleck. Ñapahuiñi
chimipi. Ipak nampilyi. Huerklyi. Ipak
canampi ñilyi, itulyi.

MARCOS

Capítulo 14

⁴³ Naneckla Jesús lumpasic, Judas ecktuklyi ñapack nana. Alaksak shuncak catuktak ñinchiterkcasukdapercla nucaka. Nanaleck huapuk iyalyiklusak ecktuklyinak sahuelyihuansuksak, nalahuansuksak. Obispolusakler, lyinsekchuteckklusakler, taserpilusakler camashideclyinak.

⁴⁴ Nana engcaktaksuk Jesús itudeclyi: Lyikechumak huiperikakcasuk. Engmukpi-neng dunqueckakmamaksuk nucaka. Quengmakler pilyiktucuk. Eckpakcuk, musuk luhuecktangmak.

⁴⁵ Napikpuk ecktuklyi ñapack Jesús. Cahuing, Judasler itulyi: Maestro. Itang iquersuk huiperiklyi. ⁴⁶ Nahuak pilyiktulyinak. ⁴⁷ Alaksak naneck ñapaksuk usuk

sahuelyineng, iyipukmutuktang obispo
luhueektuteckneng, dectunhuikhueektulyi.

48 Jesús itudeclyi: ¿Makquikna nuktula-
makukeu apechuteckpuksuk, hueckangmak
sahuelyihuansuksak, nalahuansuksak,
iyaeckpaknerkeu? 49 Iñerk uelyi ñapahui-
neck cua quengmamakleck ilyisia aklyupi-
tack akleckamumak. Maksha pilyikchikma-
makukeu. Asuikna nuktapalamak napik
lyinsekcherkcasukpuksuk. 50 Naneckla
iñerk ñinchiterkcasukdaper paklapilyinak,
teckaknak. 51 Nukapakserk alaksak
nadikneckikna tupitulyi, impuktang
idimunalecksak. Pilyiktuhuiñinak nana.
52 Idimunaneng paklaping, teckaklapideclyi
inampilateck.

53 Jesús eckpakangnak, paklyinak
obispock. Iñerk obispolusak, taserpilusak

lyinsekchuteckklusak indihuengtũñinak.

⁵⁴ Eckpakakserk Pedro hueilangsha tupitudelyi, dakang huertack obispoquin.

Dukang hualakhuanglusackleck, pilatapalyi pengqueck. ⁵⁵ Jesús iyadiktangnak,

iyalyikklusak indihuengtuerkcasuk iyalungnak, obispolusackleck dunqueckapalyinak huinlapierkcasuk muiknsuk laklakklusak.

Makshikna canikñinak. ⁵⁶ Huapuk iyalyiklusak tumukpahuiñinak Jesúsquin. Maksha nukminsansuk huinchikñinak. ⁵⁷ Nukuntak-

daper yunsañinak, tumukpahuiñinak Jesúsquin. ⁵⁸ Cuda lahuecklyidec taksuk: "Cua

akanukecheck asuk ilyisia aklyupitaksuk nukterkcasuk itecklaleck. Naneckla cala

uclyi nuktecheck alikla nukchimpukakcasuk itecklaleck," tulyinak. ⁵⁹ Ni asuk lukerkncasuk nukminsansuk ñikñinakpikla.

⁶⁰ Naneckla huanerang iquiñeck,

obispoler Jesús itulyi: ¿Maksha makchik-
na? ¿Maknengikna asuk huinlapiaperkncasuk
muiknsuk laklaklusak quengmaquin?

⁶¹ Jesús taktulakang ñi makchikñi.

Nanapuksikla itulyi: ¿Quengmakcha nucakma
acuklyilyimpi ñapalyi akchikyeckakncudec-
suk? ¿Quengmakcha nucakma Dios mucang-
caknsuk ercuneng? ⁶² Jesús itulyi: Cua

nucakca. Quengmamak lyikechumak engmuk-
pineng teckinchi, dukapasic inchinañick
iñerk yengñituteckqui. Lyikechumak nana,
huenchaksic pecktuluktecklupak quequiluk-
teckqui. ⁶³ Naneckla obispo yung,

ushaklyi cutuneng. Tulyi: ¿Makquikna
luhuantaterkhuak akpintak huinlapierkca-
suk? ⁶⁴ Quengmamak lahuecklamak tumuk-

laklaklusak Diosquin. ¿Maktechumak

quengmamak? Tusic iñerkdaper itulyinak:
 Muikñi, Chimingi. ⁶⁵ Naneckla nukuntak-
 daper diluktulyinak Jesús. Patanladatang-
 nak patengchagnak itulyinak: Huintuudeç.
 ¿Dengikna patengchulyeng? Naneckla
 hualakhuanglusak eckpaklyinak lyipukta-
 pilangnak.

⁶⁶ Nukapakserk Pedro dahuick ñapang,
 huertack ñapahuiñi. Ecktuklyi alaksak
 luhuecktutecklun obispoquin. ⁶⁷ Lyiklyi
 Pedro pilatapasic. Musuk lyikang itulyi:
 Quengmantak ñapahuina asuk engmukpineng-
 leck Jesús ñiaksuk Nazaretcia. Pedro
 itulyi: Maksha. Maksha ñinchichikneck.
 Ñi lachikikneck quengma takmasuk. Paklyi
 ungcunackhualleck. Naneckla huakdanteck
 pecklalyi. ⁶⁹ Naneckla luhuecktutecklun
 lyikang, itudeclyi ñaperkcasuk naneck,

tang: Asuk engmukpineng nucaka alaksak
 nahuaktuchingcla. Teckinequimpuksicpikla
 itaksuk, ⁷⁰ Maksha, maksha itulyi Pedro.
 Naneckla akmecha nacusic, naneck ñaperk-
 casukuntak itulyinak: Teckinchi quengma
 nucakma nahuaktuchingcla, Galileacla
 ñiakmasukmaleck. ⁷¹ Muiknsuk tulyi:
 Dios diktuu tumukpapatecu. Itapalyeng
 teckinchihualeck. Nana iyalyik itapak-
 musuk luhueckchikneck. ⁷² Lumpasic
 ipikla huakdanteck pecklalyi catuklukak-
 suk. Pedro lyikinutulyi Jesús itaksuk.
 "Ñi peckliknsicpikla catukluk huakdanteck,
 calaluk techu: Maksha. Maksha luhueck-
 chikneck Jesús." Lyikinutang huelyecklyi.

Capítulo 15

¹ Dasukla indihuengtuñinak iyalungnak obispolusak, taserpilusak, lyinsekchuteck-lusak, alikla iyalyiklusak indihuengtu-erkcasuk iyalungnak. Tengpuktangnak Jesús, eckpaknak engcakuñinak Poncio Pilato. ² ¿Quengmakcha nucakma huakang Judiulusakquin? itulyi Pilatoler. Quengma tula, itulyi Jesús. ³ Nana obispolusak empuknipak huinlapipakserk.

⁴ Pilato nanapuksikla itulyi: ¿Maksha ichikna ñi makneng? Lahueckquerk. Empuknipak huinlapipalyinerkqueng, itulyi.

⁵ Ñi maknengikna akpintak ichikñi Jesús. Nanamaleck Pilato imanantulyi. ⁶ Iñerk pistauclyilusak akyunsukpahuiñi sipuckla alaksak leckterkcasuk mudaklusak.

⁷ Sipuck ñapahuiñinak iyalyiklusak,
dikerkcasukmaleck mudaklusak idengmang-
nak. Alaksak itulyinak Barrabás.

⁸ Huapuk mudaklusak nampekangnak ñapack
Pilato, itulyinak: Nukang napikpuksuk,
alaksak iyalyik akyunsukquerk cudaquin.

⁹ ¿Luhuantulamak akyunsukakcasuk huakang
Judiulusakquin? itudeclyi Pilato,

¹⁰ ñinchitang engcakterkcasuk obispo-
lusakler yungnak Jesús. ¹¹ Nana obispo-
lusak akyupadechuiñinak mudaklusak,
aklamapukerkqueck: Maksha. Akyunsuk-
impukang Jesús, akyunsukquerk Barrabás
cudaquin.

¹² Nanapuksikla itudeclyi: ¿Makneng-
ikna luhuantulamak nuktakcasuk asuk
iyalyik itakmamaksuk huakang Judiulusak-

quin? ¹³ Nahuak nanapuksikla lamapuklyi-

nak: Culusekqueck akchiminquerk, itulyi-
 nak. ¹⁴ ¿Maknengikna muiknsuk nuktulyi?
 itudeclyi nahuak. Akpintak iquersuk
 lamapuklyinak: Culusekqueck akchiminquerk.
¹⁵ Lamapukakserk iyaktunakdecang mudak-
 lusak, akyunsuklyi Barrabás nahuakmaleck.
 Aklyipuktudeclyi suntadulusakleck Jesús.
 Naneckla engcaktulyi, culusekqueck ak-
 chiminerkqueck.

¹⁶ Nana suntadulusak eckpaklyinak
 pidecklalack aklyupitaksuk, ñiaksuk
 naneck guarnición. Akindihuengtudeclyi-
 nak iñerk suntadulusak. ¹⁷ Naneckla
 cutung paktaksuk akikshihuantulyinak.
 Acukmutuktulyinak alaksak insingcuterpi
 ulampi lahuancla. ¹⁸ Nukangnak lama-
 puklyinak: ¡Viva! huakang Judiulusakquin.
¹⁹ Lyipukmutuktangnak siluleck naneckla

diluktangnak yengsungnak itulyinak huak-
angnengnakpuksuk. ²⁰ Siklengerkcasuk-
supinack sihuekchulyinak cutung paktaksuk,
akikshihuantangnak nanaquinchi cutuneng.

Eckpaklyinak iyakchimingnak culusek-
queck. ²¹ Eckpaknak Jesús, alaksak
hueckapinchakaksuk mengmickla canangnak,
akpiperktulyinak culusekneng Jesúsquin.
Lyilyineng Simon ñiaksuk Cireneckla
nucaka. Papineng Alejandroquin Rufo-
quintak nucaka. Piperktusic akeckpaklyi-
nak. ²² Nukangnak Jesús eckpaklyinak
Golgotack, lansik mutukqui takcudecsuk.
²³ Naneck iyakuakserk huinuk secdumpi
madaksukleck luhuanhimpukang huikñi.
²⁴ Naneckla culusekqueck acuklyinak.
Acukerkcasuk supinack nañitulyinak cutu-
neng, entecklyitangnak iyañinchitangnak

dengikna eckpakechu maknengipak. ²⁵ Iya-
tamutecksic culusekqueck acuklyinak.

²⁶ Culusekqueck lyinsekchulyinak huinlapi-
erkcasuk, tangnak: huakang Judiulusakquin.

²⁷ Jesús acukangnak, catuktak apechuteck-
lusak acukdeclyinak culuseklusakqueck

nanatack. Alaksak ñapahuiñi inchinecla

Alikla ñapahuiñi amengnacla. ²⁸ Ñilyi

napik lyinsekcherkcasukpuksuk, tangnak:

"Alaksak muiknsuk nuktaksuikma nucaka,"

tulyinak. ²⁹ Nacuperkcasuk lyiperklyinak,

necknakmutuktangnak. Itulyinak: Quengma

iyakanukla ilyisia. Iyanuktula alikla

calauclyi. ³⁰ Ipakla chikyeckqueck

nukhuang culusekqueckla, itulyinak.

³¹ Nuksuk siklenglyinak obispolusak

lyinsekchuteckklusakleck, ingitangnak:

Alikladaper akchikyeckdeclyi. Nana

yengñichikñi chikyeckaksuk naninchikna.

32 Acuklyilyimpi akchikyeckakncudecsuk
 huakang Israelquin ñapang. Nukhuani
 ipakla culusekqueckla. Lyikamudec lateck-
 techidec, ingitulyinak. Nuksukntak nana
 alikladaperler ñaperkcasuk culuseklusak-
 queck nanaleck yutulyinak.

33 Ipak iquineckuclyi casiserklyi
 iñerk lupack iquineckerkhuahualeck.

34 Erkhuasic Jesús iquersuk lamapuklyi:
 Eloy, Eloy, lama sabachtani, tulyi. Asuk
 tulyi: Dioshueck, Dioshueck, ¿Makquikna
 paklapilyu? 35 Alikladaper huaneraperk-
 casuk lahueckangnak, tulyinak: Lahueckcuk.

Peckluklyi Elías. 36 Naneckla alaksak
 teckakang, esponja pikmurkang huinagreleck,
 siluck acukang, iyakung, engcaklyi.

Tulyi: Ipak takitucuk. Lyikahuak.

Hueckechuipak Elías iyaknukhuangpachi.

³⁷ Nuksuk iquersuk lamapukang, Jesús tecktuktulyi. ³⁸ Chiminsic capi aklyi-teck ungcukpaksuk ilyisiaiquiñeck ushaklyi musernqueckla dahuicklupack. Catuk-teck usuklyi. ³⁹ Nana capitán huanerapaksuk ladahuantack lyikang tecktuktaksuk nuksuk, tulyi: Teckinchi asuk engmukpineng Dios ercuneng nucaka. ⁴⁰ Naneck ñihuiñinak cukaperlusakntak lyikakperkcasuk hueilangsha. Nahuaktuchingqueck ñapahuiñinak Mariak ñiaksuk Magdalacía, naneckla Salomena, naneckla alikla Mariak. Nana Mariak Sachaco akmerpenchaquin Cusiquin ashinengnak nucaka. ⁴¹ Nahuak ñilyinak tupiterkcasukdaper Jesús, ñapasic Galileack. Naneck luhuecktapahuiñinak. Ñapahuiñinak huapuk cukaperlusakntak

ñaperkcasuk nanaleck nampekerkcasuk

Jerusalénqueck.

⁴² Erkhuasic insekdipererkcasuk uclyi,

ñimpuksicpikla neriakcasuk uclyi,

⁴³ huecklyi Cusi ñiaksuk Arimateacla.

Nana nucaka alaksak indihuengtuerkcasuk-

cla. Nana mucangcañi. Huaktengapahuiñi

Dios huakangnengnak iyañakpikpuk. Pina-

nerkang teckhuaksuk, dakuntakang Pilatock,

lecktulyi pineng Jesúsquin. ⁴⁴ Pilato

imanantulyi ipak chimiaknsuk Jesús.

Akpeckluktang capitán, itulyi: ¿Teckinchi

ipak chimiñi? ⁴⁵ Pilatoler capitáncla

ñinchitang ipak chimiaknsuk, engcaktulyi

pineng Cusick. ⁴⁶ Cusi mapaktulyi capi.

Aknukhuang pineng Jesúsquin puktulyi

capileck. Puktang calaklalatulyi ihuak-

terkqueck lakpiquiñeckla. Calaklalatang

lakpi aklyupitaksuk pitakcapilantak,
uncuklyi. ⁴⁷ Mariak ñiaksuk Magdalacra,
Mariak Cusi ashinengleck lyiklyinak
calaklalaterkqueck.

Capítulo 16

¹ Nacusic neriakcasuk uclyi, Mariak
ñiaksuk Magdalacra, Mariak Sachaco ashi-
neng, Salomena mapaktulyinak pmutaksuk,
Jesús iyaseckakpitangnak. ² Dasukhualleck
nanengtu uclyi neriakcasuksupinack yun-
sukpilasic quecki, paklyinak calaklala-
terkqueck. ³ Ingitulyinak: ¿Dengaktak
pitakquechu nana lakpi ungcunacra calak-
lalaterkqueck? ⁴ Nukang lyiklyinak lakpi
pitakcapi ñiaksuk. Nana lakpi empuknipak
aklyupi nucaka. ⁵ Dakangnak calaklala-
terkqueck, lyiklyinak alaksak nadikneck

dukapaksuk inchinack. Akñilyi cutuneng
shinsuk, dadapuksuk. Nana nadikneck
lyikangnak imanantulyinak. ⁶ Nana itu-
declyi: Iyaimanantutamak. Dungqueckapa-
lamak Jesús ñiaksuk Nazaretlea culusek-
queck akchimierkcasuk. Yunsañi namping
nanapuksikla. Asequimpuk. Lyikcuk nana
calaklalaterkqueck. ⁷ Pakcuk itucundec-
cuk ñinchiterkcasukdaper Pedruntak,
Jesús ektelyapitulyengmak pakang Gali-
leack. Ñi lyikechumak itakmaksukpuksuk.
⁸ Tusic yunsuknak nahuak teckaklapilyinak
calaklalaterkqueck. Empuknipak iman-
tangnak padaksaktulyinak. Teckhuangnak
makitudequikñinak ñi deng.

⁹ Dasukhualeck nanengtu uclyi neriak-
casuksupinack Jesús yunsañi namping nana-
puksikla. Nanengtu Jesús yaklyiktulyi

Mariak ñiaksuk Magdalacla, akñihuiknsuk
 canshis supailusak akyunsukdecaksuk
 Jesús. ¹⁰ Pantakang nana, huintudeclyi
 nampierkcasuk Jesúsleck, huakinutapakserk
 huelyeckapakserk. ¹¹ Nahuak lahuecktang-
 nak Jesús nampiapaksuk, Mariakler lyik-
 aksuk Jesús, lateckikñinak.

¹² Asuksupinack yaklyiktang nerpikla,
 Jesús yaklyiktulyi catuktak nahuaktuching,
 pakapilakserk deckcuck pakaksuk tampuck.
¹³ Nahuak pantakangnak huintudeclyinak
 nana alikladaper. Nincasuk lateckchik-
 ñinak.

¹⁴ Akpintak erkhuasic yaklyiktulyi
 shuncak alaksak iyalyiklusak, cakapakserk.
 Pilengdeclyi lateckchimpukerkcasukmaleck.
 Cangcan iyalahueckimpukcasuk akñilyinak,
 lateckchimpukangnak lyikerkcasukdaper

Jesús yunsaknsuk namping nanapuksikla.

¹⁵ Naneckla Jesús itudeclyi: Pakcuk
iñerk lupack. Huintudeccuk mulaklak-

lusak, huintudecangmak iñerk mudak-

lusak. ¹⁶ Lateckang nana, amakpachi

chikyeckechu. Lateckimpukpachi maksha

chikyeckiknchu. ¹⁷ Lateckterkcasuk

nuktechunak nuksuk aklateckterkqueck.

Tangnak lyilyinhueck, akyunsukechunak

supailusak. Lunchunak nalu laklak-

lusak. ¹⁸ Itecklaleck pilyiktechunak

dakhuanlusak. Uakserk diktaksuk,

maksha makpukchiknchu. Caluikperk-

casukadipi acukitecklapakserk mudinu-

echunak, itudeclyi.

¹⁹ Huintudecang Señor Jesús,

paklyi quequillukteckqueck. Duklyi

Dios inchinañic. ²⁰ Naneckla nahuak

yunsuknak huintudeclyinak inapuksuk.

Nana Señor sacaktapalyi nahuakleck,

akñinchitudecang taksuk teckinchi

ñiaksuk nuksuk nukang nahuakleck.

Romanos 3:12

Iñerkdaper pecktuñinak. Iñerkdaper
 nukminsansuk muikñinak. Maksha ñimpuklyi
 ñi deng musuk nampiaksuk. Ñimpuklyi ñi
 alaksak.

Juan 3:16-17

¹⁶ Diosler empuknipak tantendeclyi
 mudaklusak iñerk lupack. Nukang akhueck-
 lyi alyakshasak ercuneng. Nanamaleck
 iñerkdaper lateckterkcasuk nana huerk-
 iknchunak. Akñilyinak nampilying
 takhuanchimpukaksuk.

¹⁷ Dios camashilyi ercuneng asuk
 lupack, maksha enjuisiadequimpukang
 mudaklusak, iyakchikyeckdecang.

Juan 1:12

Nukuntakdaper latecktangnak Jesús
ñiaksuk Dios, serkcaperklyinak nana.
Serkcaperkakserk, Dios nuktudeclyi
huilyinenglusak.

Juan 5:24

Jesús itudeclyi: cua huintapalyengmak
teckinchihualeck, engcasuk mudak lahueck-
pachinak laklakhueck, latecktupachinak
camashiakcusuk akñilyinak nampilying
takhuanchimpukaksuk. Nana enjuisia-
dequiknchu. Chimilyingqueckla paklyi-
nak nampilyingqueck.

I Juan 5:12

Akñapaksuk Dios ercuneng nampilying-
huañi. Akñimpukaksuk Dios ercuneng
maksha nampilyinghuikñi.